



Dal **1° maggio 2018** il Comune di Brienno ha istituito l'**imposta di soggiorno** con deliberazione del Consiglio Comunale n° 4 del 14 marzo 2018.

L'imposta si applica ai soli non residenti nel Comune di Brienno.

La misura dell'imposta per questa struttura ricettiva è di 2,00 Euro a persona per notte per tutti i periodi dell'anno.

Sono previste le seguenti **esenzioni**:

- lavoratori che soggiornano per esigenze di servizio attestate dal datore di lavoro;
- guide turistiche, autisti di pullman, accompagnatori di gruppi che soggiornano per lavoro unitamente ai gruppi stessi;
- studenti che soggiornano per ragioni di studio o per periodi di formazione professionale attestati dalle università, scuole o enti di formazione;
- minori sino a 7 anni non compiuti.



Starting from **May 1st 2018** The Municipality of Brienno has established a **tourist tax** with the City Council resolution no. 4 dated March 14, 2018.

The tax is applied to the overnight stays of non-residents in the Municipality of Brienno.

The amount of tax for this accommodation is 2,00 Euro per person per night for all periods of the year.

The following **exemptions** are available:

- all those who are staying for work requirements, certified by the employer
- coach drivers, tour guides and tour couriers who are staying for work requirements together with the group
- all those who are staying for study or training purposes, certified by universities, schools or other educational institutions
- children up to 7 years of age not yet completed;



À partir du **1 mai 2018** la Municipalité de Brienno a établi l'**impôt de séjour** avec la délibération du Conseil Communal n° n. 4 du 14 mars 2018.

L'impôt s'applique pour les personnes qui ne résident pas dans la Municipalité de Brienno et veulent passer la nuit.

Le montant de la taxe pour cet hébergement est de 2,00 Euro par personne pour toutes les périodes de l'année.

Il faut prévoir **les exemptions** suivantes :

- ceux qui restent pour des exigences de travaille certifiées par l'employeur
- les chauffeurs de bus et les guides touristiques qui fournissent une assistance aux groupes et qui restent avec les groupes
- les étudiants qui restent pour des fins d'études ou pour des périodes de formation certifiées par des universités, des écoles et les institutions de formation
- enfants jusqu'à 7 ans pas encore terminés;



Mit dem Beschluss des Gemeinderats Nr. 4 vom 14. März 2018 hat die Gemeinde Brienno eine **Aufenthaltstaxe** eingeführt, die **ab dem 1. Mai** gültig sein wird 2018.

Zur Zahlung der Aufenthaltstaxe sind Personen verpflichtet, die nicht Einwohner der Gemeinde Brienno sind. Der Steuerbetrag für diese Unterkunft beträgt 2,00 Euro pro Person und Nacht für alle Jahreszeiten.

Von der Zahlungspflicht sind folgende Personen befreit:

- Arbeitnehmer, die für dienstliche Zwecke, die vom Arbeitgeber bestätigt werden, im Ort bleiben
- Busfahrer und Touristenbegleiter, die ihre Dienste an Reisegruppen anbieten und die zusammen mit den Gruppen bleiben
- Schüler, die für Studienzwecke oder während der Berufsausbildung, die von Universitäten, Schulen oder Ausbildungseinrichtungen bestätigt werden, im Ort bleiben.
- Kinder bis 7 Jahre noch nicht abgeschlossen